

Taqbaylit

Hrez-it, tafed-t

Yiwen wass, qqimen akka deg tejmaet, la heddren, mkul wa d ayen i d-yettmeslay. La d-jebdden sya d sya, almi seg wawal yer wayed, uwden-d yer temεict ; wa yenna-as : ɣlay cci, wa yenna-as : nemmut deg laz ! D ayen iyef heddren wat zik i la heddren wat tura ! Lḥaşun, wa yenna-as akka, wa yenna-as akka. Dya yenteq Lḥusin At Caeban, yenna-assen-d :

- Ay atmaten ! Byiy ad awen-d-iniy yiwet, uggadey ur iyi-tettamnem ara ...

Susmen akk, nnan-as :

- D acu ?

Yenna-assen-d :

- Yyaw ad awen-d-ḥkuɣ, uḡwey-d litra n zzit, tettēf-iyi ayyur ; uḡwey-d εcra (10) n litrat, ttēfent-iyi ayyur !

Dya, wa yetthuzzu aqerru-is, wa yettaḍsa. Nnan-as akk :

- Amek akka ? Tagi dya err-itt yer yiciwi-k, ur tderru ara. Ma tettēf-ak litra ayyur, εcra (10) n litrat ad ak-ttēfent εcra n wayyuren, tagi aqcic n yidelli ad tt-yefhem !

Yenna-assen-d :

- Lamaena rḡaw ad awen-d-iniy. Asmi i d-uḡwey litra, teddehhin-ay-d temɣart cwiɥ cwiɥ kan, tiqqit tiqqit, almi yuwed wayyur, tfukk ; asmi i d-uḡwey εcra (10) n litrat, neddehhin s ufengal ; mi d-nuqem acewwaḍ, ad t-neččar d zzit alamma tekka-d s nnig n terbut ; asmi yuwed wayyur diyen fukkent !

Belaid AT AELI, *Ittafitaren n Belaid*, Dar Khettab, Boudouaou, 2015, Sb. 46, 47

Isestanen:

I. Tigzi n tirawt d yiferdisen n tutlayt (12/12)

1. Anda yeqqim Lhusin At Caeban d yimeddukkal-is ?
2. Yef wacu heddren ?
3. Acu i d-yuḡew Lhusin At Caeban ?
4. Aḥal i as-tettēf litra n zzit i Lhusin ?
5. Segzu-d (sefhem-d) tanfalit-agi.

« Uḡwey-d litra n zzit, tettēf-iyi ayyur ; uḡwey-d zecra (10) n litrat, ttfent-iyi ayyur ».

6. Acu-t wanaw n uḡris-agi ?
7. Af-d deg uḡris anemgal n wawal : heddren ≠
8. Ini-d tawuri n wawal yettuderren deg tefyirt-agi :

Mi d-nuqem acewwaḍ, ad t-neččar d zzit.

9. Byiy ad awen-d-iniy yiwet, uggadey ur iyi-tettamnem ara.

Bdu tafyirt-agi akka :

Nekkni.....

II. Afares s tira (08/08)

Iseggasen-agi ineggura, tamurt-nney, tettidir ayurar ; d aybel iceyben imdanen merra. Aman, d tudert ilaq ad asen-nexdem azal.

Yella wass ideg i d-tufiḍ lḡar-ik /im yessirid takerrust-is, yessenyal aman mebla cceḥḥa, dya tneṭqed yer-s, tenniḍ-as : « **Ilaq ad neḥrez aman** ».

Aru-d aḡris (gar 10 ar 12 n yijerriden) ideg ara d-talseḍ (teḥkuḍ) tadyant-agi.

Ini-d :

- Melmi d wanda i d-teḍra ?
- Acu yeḍran gar-awen ?
- Amek tefra temsalt gar-awen ?

تأشاوريث

حر از غنيث، تافانث

شرا ن وام، قتيان ذي تاجماث توتلابان، كول بيشت ماتا ي باقتار. جگدان د سيا د
سيا، ساق واول غتر واول، وضان د غار تامعشت، وا باقتار-اس: باغلا قتي، وا باقتار-اس:
ناموت س لاز! ذ ايان تغاف تتاخان واث زيک ي تتاخان واث واما لغايدا، واي بيني-اس
اما، واي بيني-اس اما. يانطاق لحوسين وشاعبان، يانئا-اسان:

- اي ايتما! بغيف اذ اوآن د-غنيغ تاغاسا، وفذاغ ور اي شاتامنام شا...

سوسمان وكتل، تان-اس:

- ماتا؟

يانئا-اسان د:

- اياو اذ اوآن د-حكيغ، سغيف د لييترا ن زيت، تاطاف-ايا ايور؛ سغيف د عاشرا (10) ن
لييترا، طغانت-ايا ايور!

وا، ياسانقوفا نخاف-ناس؛ وا، نضاس. تان-اس:

- ماماك؟ راعا وا اها اذ تاكلحاذ، ور تضارا شا. ما تاطاف-اك لييترا ايور، اذ اك-طغانت
عاشرا ن لييترا عاشرا ن بيياران، تا اهيوي ن بيضالتي اذ ت-يافهام!
يانئا-اسان د:

- راجا اذ اوآن-غنيغ، اسمي ي د-سغيف لييترا، نذاهان-اناغ د تامغارث قيتش قيتش
بارك، تاماقيث تاماقيث، اذ ي يواض ويور، تاميرو اسمي ي د-سغيف عاشرا ن (10)
لييترا، نذاهان س وفانجال؛ اذ اذ دناس ثيرقايين، اذ تانت-ناتشار، ذ زيت ال ما تقيم د س
تاج ن تاربوو (تريوا)؛ اذ ي يواض ويور عاذان ميرانت!

Belaid AT AELI, *Ittaftaren n Belaid*, Dar Khettab, Boudouaou, 2015, Sb. 46, 47

نمسا سنانان:

1- ثيفزي ن ثيراوٹ ذ ييفار ذيسان ن ثوٹلاکٹ (12/12)

1. ماني ئ ياقيم لحوسين و شاعبان ذ ييمدوكتال-ناس؟

2. غاف ماتا ئ لان توٹلايان؟

3. ماتا ئ د-ياسغا لحوسين و شاعبان؟

4. كام ئ اس ستا طاف لييترا ن زيت ئ لحوسين؟

5. ساقرى د- (سفا همد) ثانفاليت-ايا؟

- سغيف-د لييترا ن زيت، ئا طاف-نوي ابور؛ سغيف-د عاترا ن لييترا، طفاذت-نوي ابور.

6. ماتا ئ يالا واناو ن وضريرس؟

7. اف-د ساق وضريرس انامقال ن واول: توٹلايان ≠

8. افاد ثاووري ن واول ياتوذاران ذاق ثافييرث-ايا:

- الد اذ دناق ثير قاقين، اذ ثانت-ناتشار ذ زيت.

9. بغيف اذ اوآن-د-ننغ ئاغوسا، وفذاغ وراي-ثاتامنام شا.

بذو ثافييرث-ايا اما :

..... ناشني.

II- افاراس س ثيرا (08/08)

ذاق ييسافاسان-ايا ئناقورا، ثامورث-نئاغ ثاتادار ثغاريث (ذارسان وامن) ؛ ذ

تالوفث ئ د-ياسلولان انازيوم غار يودان، ماني ئ ناژرا بالتي امان ذ تامادورث، نلاق

اذ اس-نوش ازال.

شران واس، ثوفيد لجار-ئاك/ نئا، ياسار اذ ثاكاروست-نئاس، ياتوازاع امان بلا

احازار، ئاسيولاذ غار-س، ثانتيد-اس: "نلاق اذ ناحراز امان".

اري-د اضريس (جار ن 10 ذ 12 ن ييجار يضان) ذاق اها اذ دئالساذ (اذ دئاحكين)

ثاديانت-ايا، نئي-د:

- مالمي ذ ماني ئ ثاضرا؟

- ماتا ئ ياضران جار-اوآن؟

- اماك ئ ثافرا ثامسالت جار-اوآن؟